



LE JOURNAL DE LA NATION HURONNE WENDAT

Yakwennwa

EDITION 2018-2 (TĒNDIH)

AVAILABLE ONLINE AT WWW.WENDAKE.CA

WENDAKE SPORTS COMPLEX: A DREAM THAT FINALLY CAME TRUE!

Article on page 5



NATION
HURONNE-WENDAT



TABLE OF CONTENTS

POLITICAL NEWS	3
NIONWENTSÏO OFFICE	8
ENVIRONMENT	14
HEALTH'S, RECREATION AND SOCIAL SERVICES	15
WAHTA' SCHOOL	17
CDFM	19
ARTS & CULTURE	21
SPECIAL EVENTS	25
REPORTS	32
OUR DEARLY DEPARTED	37

IF YOU CHANGE YOUR ADDRESS, PLEASE LET US KNOW!

All members of the Nation who change their addresses are asked to please notify the Conseil de la Nation huronne-wendat by contacting our reception at 418-843-3767 or by email at reception@cnw.qc.ca.

Thank you for your collaboration

Editor of the Yakwennra : Mélanie Vincent
Layout : Danny Picard

ADS

To place an advertisement or to propose a subject for an article, please contact Sonia Lainé at the *Conseil de la Nation huronne-wendat*.

Telephone: (418) 843-3767 - Email: sonia.laine@cnhw.qc.ca

À VENDRE

CHALET SUR LE NIONWENTSÏO

Secteur Forêt Montmorency

**À moins d'une heure de Wendake...
un endroit tranquille de rêve**

Chalet 32' x 24' (incluant la galerie)

Cabanon 20' x 14'

Vue magnifique sur le lac

Frigo, poêle et eau chaude au propane

Éclairage 12 volts

2 chambres fermées au rez de chaussée

Salle de bain complète

(douche, bain, toilette et lavabo)

2 mezzanines habitables

Fosse septique et champ d'épuration conformes

Parfaitement isolé pour l'hiver

Peut être vendu uniquement aux Wendats



Communiquez avec Sophie Picard au
418 440-8551

THE “YÄNDIA’WICH” TURTLE PROJECT: A NEW 24-PLACE CHSLD FOR OUR SENIORS IN WENDAKE

After more than ten years of hard work on behalf of our elected officials and our public service, a press conference was held on June 18th in order to officially announce the financing of the Yändia’wich Turtle Project. In the presence of the Minister of Health and Social Services, Mr. Gaétan Barrette, the Minister for Transport and Member of Parliament for Chauveau, Ms. Véronyque Tremblay, and the Minister responsible for Native Affairs, Mr. Geoffrey Kelley, Grand Chief Konrad Sioui, accompanied by Vice-Grand Chief Jean Vincent and Chief René Gros-Louis, who is responsible for the file, announced the financing of a CHSLD featuring 24 places thanks to an investment of \$6.8 million. The Quebec government also announced recurring funding of \$1.2 million for the operation of the facilities.



From left to right: Chief René Gros-Louis, Minister Gaétan Barrette, Minister for Transport and Member of Parliament for Chauveau, Véronyque Tremblay, and Grand Chief Konrad Sioui at the announcement that was held on June 18, 2018 at the Hôtel-Musée Premières Nations

Photo: Huron-Wendat Nation



Project model

“The Résidence Marcel-Sioui is currently at full capacity and has a waiting list of more than 60 people, so this project was essential for the well-being of the population. Despite the potential constitutional barriers, the Quebec government decided to nonetheless proceed with funding the project to the benefit of our seniors”, said Chief René Gros-Louis.

Minister Barrette said: “The construction of a CHSLD intended for Wendake’s aging population is an important human challenge. This is an issue that has, over time, been contaminated by constitutional regulations, which have led to unnecessary and inappropriate barriers that prevented us from taking action. At a time when we are talking about reconciliation, it is necessary to take action.”

It is worth noting that Minister Barrette took the opportunity to announce that the fifteen or so Huron-Wendat students who are currently in medical school will benefit from a waiver from the Quebec government so that they can practice in Wendake once they have graduated.

Construction work for the CHSLD will begin by the fall of 2018 and be completed in the spring of 2019. The Huron-Wendat Nation Council wishes to acknowledge the efforts of all the employees who have worked, from near and afar, on the implementation of this project and would like to thank the entire population who came out in large numbers for the press conference.



Many members of the population attended the press conference demonstrating the importance of this announcement.

Photo: Huron-Wendat Nation



NATION
huronne-wendat

255, Place Chef Michel Laveau
Wendake (Québec) G0A 4V0
Téléphone : 418-843-3767
Télécopieur : 418-842-1108
www.wendake.ca

Wendake, August 7, 2018

Public notification

FOLLOW-UP TO THE REFERENDUM HELD ON AUGUST 3RD

Dear members of the Huron-Wendat Nation, Kwe,

Following the democratic decision that was made by the members of the Huron-Wendat Nation, the Council is quickly starting to work on carrying out the mandate received.

Since the medical clinic (GMF) project focused on providing services to the north shore has been well received and time is of the essence, we will take all the necessary steps to make it a reality in the best interests of our Nation.

Teamwork will be prioritized, and members are encouraged to get involved in other projects that will be part of the community development. Now is the time to look to the future and pool all our strengths and skills together.

Let us congratulate each other and work together to continue to protect and defend the best interests of the Nation. As Grand Chief, I am humbly making this first gesture in the spirit of engagement and unity. Our children are the witnesses. The elected officials would like to join me in wishing everyone a beautiful summer that is already well underway.

Önenh! Tiawenhk!

Konrad Siowi
Grand Chief

WENDAKE SPORTS COMPLEX: A DREAM THAT FINALLY CAME TRUE!

While not so long ago, having our own arena in the community of Wendake seemed like a virtually unattainable dream, that dream officially became a reality on March 15, 2018 when the doors to the brand new Wendake Sports Complex opened to the population. It was in the presence of Grand Chief Konrad Sioui, all the Family Chiefs as well as federal MP Mr. Gérard Deltell that the members of the Nation and their friends and families were invited to visit the Complex and try out the new ice rink. Many people participated in this event, which reflects the importance of this project.

What a great source of pride for all our members who attended this event to finally be able to set foot in what is intended to be a major infrastructure for the health, well-being and entertainment of our population as well as other people who live in the region. “Our youth will now be able to practice their favorite sport and develop their hockey skills in their own arena; the same applies for our adult hockey players who will be able to practice their passion at home. In addition, the new community hall is meeting a need and the population had been waiting for this for a long time”, said Grand Chief Konrad Sioui.

Several members of the Nation, who were interviewed on site, talked about how much they appreciated the premises, the needs that the Complex would fill, the fact that it was a resounding success and that they had been waiting for their own arena for a long time. In short, the participants were pleased and fulfilled by this magnificent community project.



Nation members who are proud of their new complex
From left to right: Dominique Picard, Dora and Yvan Duchesneau and René Duchesneau
Photo: Mélanie Vincent

Featuring a rink, seating capacity for 350 people, a pro shop, a food court and a 5,500-square-foot community hall, the Wendake Sports Complex is a state-of-the-art facility with many features. The Complex also hosted its first hockey games as part of the Quebec International Pee-Wee Hockey Tournament, as teams from around the globe were able to appreciate the quality of our facilities.



Participants at the event came to try out the new ice rink
Photo: Mélanie Vincent

The Huron-Wendat Nation is proud of this infrastructure project and hopes to see great turnouts for all events!

THE HURON-WENDAT NATION AT THE G7 SUMMIT IN LA MALBAIE

The Summit involved seven of the most powerful leaders on the planet, 3,000 dignitaries and 2,000 reporters from around the world! The deployment of security measures was the subject of several months of preparation and logistics. The Huron-Wendat Nation incidentally became part of the hosting protocols for the heads of state from Canada, the United States, France, Italy, Germany, Japan and the United Kingdom. Grand Chief Konrad Sioui went to the Le Manoir Richelieu in La Malbaie from June 7 to 9, 2018 to take part in official meetings and ensure a welcome worthy of the Huron-Wendat Nation on its territory, the Nionwentsio.



A meeting was held on June 7, 2018 between the Grand Chief of the Huron-Wendat Nation, Mr. Konrad Sioui, the President of France, Mr. Emmanuel Macron, and the Prefect of the RCM of Charlevoix, Ms. Claudette Simard. Ms. Brigitte Macron, wife of the President of the French Republic, accompanied him for the Summit.
Photo: Marie-Claude Sioui

In addition to President Macron, the Grand Chief also met with Prime Minister Justin Trudeau and Chancellor Angela Merkel.



Ms. Linda Sioui, a member of the Huron-Wendat Nation, welcomed several of the leaders of the G7 Summit as soon as they arrived at the airport, including President Donald Trump of the United States. She presented some sweet grass braids as a symbolic welcome gift on our territory, the Nionwentsio.
Photo: Marie-Claude Sioui

<p>RBA Groupe financier vous offre des produits et services financiers adaptés à vos besoins</p>	<p>RBA Financial Group offers you financial services and products designed to meet your needs</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Régimes de retraite • Assurance collective • Régime collectif • Santé et sécurité au travail 	<ul style="list-style-type: none"> • Pension Plans • Group Insurance • Group Plan • Health and Safety at Work 	
<p>Communiquez avec nous pour en connaître davantage! Contact us to find out more!</p> <p>  RBA GROUPE FINANCIER FINANCIAL GROUP </p> <p>2936, rue de la Faune, bureau 202, Wendake 418 847-1840 • 1 888 242-0277 rbagroupefinancier.com </p>		

ALREADY 10 YEARS FOR THE HÔTEL-MUSÉE PREMIÈRES NATIONS!

On June 5, 2018, the festivities surrounding the 10th anniversary of the Hôtel-Musée Premières Nations took place. The entire population was invited for various activities, including fireworks in the evening. The Hôtel-Musée Premières Nations is now a well-established enterprise that creates dozens of jobs while promoting the Huron-Wendat Nation around the world. We can be proud of this infrastructure that has become a community, architectural and tourism success!



From left to right: Mr. Dave Laveau, Executive Director of Quebec Aboriginal Tourism, Vice-Grand Chief Jean Vincent, responsible for the tourism industry, Mr. Keith Henry, President and CEO of the Indigenous Tourism Association of Canada, Ms. Colombe Bourque, Executive Director of the Hôtel-Musée as well as Family Chief Sébastien Desnoyers.
Photo: Conseil de la Nation huronne-wendat

THE FIRST MOOSE HUNT DRAW TO TAKE PLACE AT THE NEW WENDAKE SPORTS COMPLEX

On April 16th, the draw was held for the 2018 moose hunting season. For the first time this year, the evening draw took place in the community hall of the new Wendake Sports Complex. Once again, the number of hunting groups increased slightly from 128 in 2017 to 131 groups for the 2018 season. More than 250 members of the Nation were in attendance to take part in the draw, which was facilitated again by Mr. Maurice Duchesneau. The Grand Chief of the Nation, Chief René Gros-Louis and Chief Sébastien Desnoyers Picard addressed the hunters before the start of the draw to remind them of the guidelines to follow during the hunt.

*Note that each hunting group must respect the boundaries of the hunting area they have chosen, as well as hunting dates and the number of moose they can kill. The number of females is ALWAYS limited to one, regardless of whether the hunting group is entitled to one or two moose. The sustainability of the resource is at stake.

The draw for the community hunt was also carried out on this occasion; eight groups will hunt between August 31 and September 26, 2018 for three-and-a-half days each. The community hunt will take place in zone 12 (Lac Roy cottage).

It should be noted that hunting weeks for the 2018 season are scheduled for the following dates:

- Laurentides Wildlife Reserve: September 27 to October 3, October 4 to 10, October 11 to 17;
- Tourilli sector: October 5 to 11, October 12 to 18;
- Portneuf Wildlife Reserve: October 6 to 12, October 13 to 19.

We of course wish all Huron-Wendat hunters much success but enjoying such a privileged time in the forest represents a precious intermission in the day-to-day routine. Happy hunting!



It was a full house on April 16, 2018 at the Wendake Sports Complex for the hunting zone draw for the 2018 season
Photo: Jean-Louis Régis

MAJOR ARCHAEOLOGICAL EXCAVATIONS ON THE FORMER HURON-WENDAT VILLAGE IN ANCIENNE-LORETTE

On May 22, 2018, archaeological excavations were launched on the site of the presbytery of Ancienne-Lorette. This location is particularly interesting because it conceals the remains of an old Huron-Wendat village. More precisely, this was in fact the last village where our ancestors lived before settling permanently in Wendake from 1673 to 1697. The site was then subjected to successive occupations by the French and then English regimes.



The Grand Chief of the Nation with members of the Nionwentsio Office team, including Louis Lesage, Maxime Picard and Alexandra Bédard Daigle, accompanied by Mayor Émile Loranger, his team and members of the GAIA archeology firm

The archaeological work with an anticipated duration of 8 weeks is being carried out as part of a project to build a new service point in the city of Ancienne-Lorette. It was in the presence of the Grand Chief of the Nation and the Mayor of the city of Ancienne-Lorette, Mr. Emile Loranger, that the press conference was held on the sidelines of the launching of the largest archaeology site in Quebec in 2018.

“Excavating our former village of Ancienne-Lorette allows us to reconnect directly with the everyday life of our grandparents who are present in our oral tradition. Indeed, our genealogy relates precisely to our ancestors who lived in this village! The traces of our longhouses and the artifacts found there remind us of their organized and ingenious way of life”, said the Grand Chief of the Nation.

Exploratory surveys that were conducted in 2017, in the presence of representatives of the Nation, made it possible to detect the exceptional wealth of this site and the astonishing quality of its preservation. Approximately 4,000 Huron-Wendat, French and English artifacts were discovered. It was therefore following these first discoveries that a joint decision between the Nation and the city of Ancienne-Lorette was made to expand this search and excavate the entire area of the site affected by the point of service project. These excavations, led by the GAIA firm and under the



Example of an artifact found during the first days of excavation: a beaver-shaped pendant from a pipe bowl made of catlinite, possibly from Ohio.



The two representatives of the Huron-Wendat Nation during the archaeological excavations, Alexandra Bédard-Daigle and Dylan Gros-Louis

supervision of Stéphane Noël, an archaeologist, will be carried out in the presence of two representatives of our Nation, Ms. Alexandra Bédard-Daigle and Mr. Dylan Gros-Louis. A total area of 400 m² of land will be excavated and an estimated 70,000 artifacts are likely to be discovered!

This project represents a unique opportunity for our Nation to learn a little more about its history and to be able to document more this period of our history. Worth noting is that all artifacts related to our Nation that are discovered as part of this project will be donated to

our National Museum and it will then be possible for them to be exhibited. This is quite an achievement. All members of the Nation who are interested in visiting the site located directly at the church of Ancienne-Lorette on Notre-Dame Street are invited to do so. Interpretation panels will be installed on site and you will be able to see the team of archaeologists at work and have the opportunity to ask them questions. The site is open until July 27th and guided archeology tours were held on Saturdays July 7th and 14th.



\$1.45 MILLION ALLOCATED FOR THE RECOVERY OF THE AMERICAN EEL



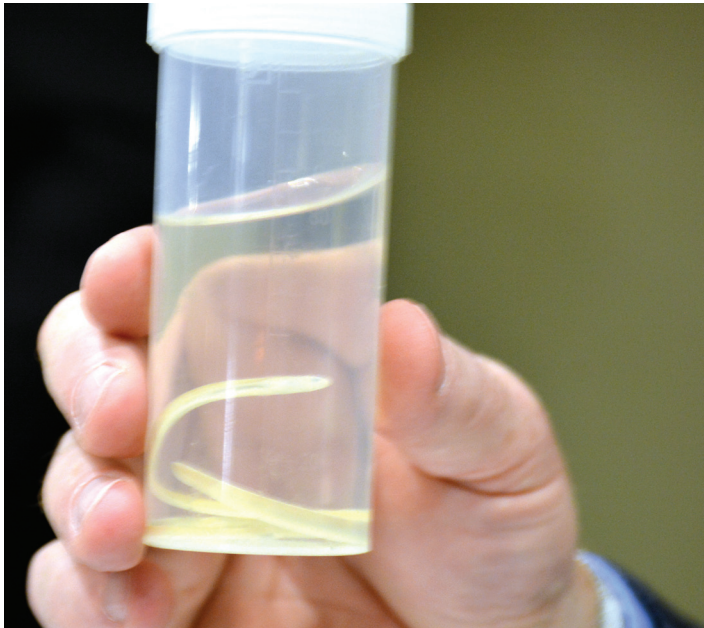
Présents lors de l'annonce du 13 avril 2018 (de gauche à droite) : Louis Lesage, directeur du Bureau du Nionwentsïo, Gérard Deltelle, député de Louis-St-Laurent, Chef Jean Sioui, Jean-François Richard, anthropologue, Chef René Gros-Louis, Joël Lightbound, député de la circonscription de Louis-Hébert, et le Grand Chef Konrad Sioui
Photo : Mélanie Vincent

On April 13, 2018, at the Hôtel-Musée des Premières Nations, a press conference was held confirming the granting of a \$1.45 million fund to the Huron-Wendat Nation as part of its work on the American eel, *Tia8enronyo*. Awarded by the federal Department of Fisheries and Oceans Canada, this funding is designated for restoring the natural habitats of the American eel through the installation of eel ladders. The team of the Nionwentsïo Office, which is responsible for this project, has been working on the recovery of this species for over four years now and has acquired recognized experience and reputation in the field. To be more specific, 25 rivers on our territory, the Nionwentsïo, are targeted for eel habitat connectivity restoration activities. These rivers include, among others, the St. Charles, Malbaie and Portneuf rivers.

Man-made dams on many rivers are sometimes non-passable barriers for the American eel, which deprives this species of many potential quality habitats. The


establishment of these ladders, which are specifically adapted for this group, will enable them to get through these barriers with ease. The Nionwentsïo Office's biologist and project manager, Ms. Amélie D'Astous, said: "The effects on the eel population will be long-term in nature. It can indeed take females 20 years before they reach maturity. The hope is that more eels will be able to breed. They will be in better physical condition because they will have access to better habitats."

"Tia8enronyo", which is the American eel in the Wendat language, is on the list of species that are likely to be designated as threatened or vulnerable by the Government of Quebec and it is currently in the decision-making process for endangered species status under the Species at Risk Act of the federal government. Eels were once abundant and of extreme importance in terms of both food and trade for First Nations. The first Europeans of North America also



Une civelle, c'est-à-dire l'alevin de l'anguille d'Amérique
Photo : Mélanie Vincent

quickly came to appreciate this fish which was known for its quality meat. The members of the Huron-Wendat Nation used it for ribbons and bandages and as a food source, especially during the winter season. Until the mid-1900s, they fished the American eel near the Jesuit House at Sillery and at the base of the falls of the Akiawenrahk (St. Charles) River using traps, harpoons or fishing line. The day when members of the Nation can begin to practice this traditional activity once again may not be far off.



AVIS DE CONCOURS Directeur général

Le CEPN est à la recherche d'un directeur général pour diffuser et concrétiser la vision commune énoncée par les communautés membres du CEPN ainsi que la mission qui en découle. Le titulaire du poste exerce son leadership dans la gestion des ressources de l'organisme pour assurer le fonctionnement efficace de ses activités et la réalisation de son mandat. Il relève ce défi en veillant à la mise en place des structures, des politiques et des processus de gestion et de gouvernance appropriés.

PRIORITÉ : En vertu de la politique d'embauche du CEPN, ce poste est réservé aux : 1) membres d'une Première Nation dont la communauté est membre du CEPN, 2) membres d'une autre Première Nation.

CONDITIONS : Le CEPN offre un salaire et des avantages sociaux concurrentiels.

EXIGENCES :

- Diplôme universitaire de deuxième cycle en administration, en éducation ou dans un domaine connexe;
- Au moins 10 ans d'expérience pertinente, notamment dans un poste de gestion.

DÉBUT : Automne 2018

**Toutes les candidatures reçues seront analysées sur réception.
Seuls les candidats retenus seront contactés.**

Veillez faire parvenir votre candidature par la poste ou par courriel
 Monsieur François Matte fmatte@groupeperspective.com
 1135, Grande Allée Ouest, bureau 300, Québec (Québec) G1S 1E7

MAISON À VENDRE À WENDAKE 495, DE LA COURGE

PRIX DEMANDÉ : \$389 500



Magnifique propriété contemporaine située dans un quartier paisible avec cour arrière plein soleil. Lumineuse et fonctionnelle, la propriété offre plusieurs atouts tel cuisine design, boiserie et planchers en bois exotique, plafond 9 pieds, foyers au gaz (int. et ext.), douches en céramique et verre et vaste terrasse semi-couverte. Le sous-sol est entièrement aménagé. Cette résidence construite en 2012 compte 5 chambres à coucher, 2 salles de bain complètes et une salle d'eau. Pour plus de détails ou pour une visite, contactez Nicolas Vincent (418) 953-0318

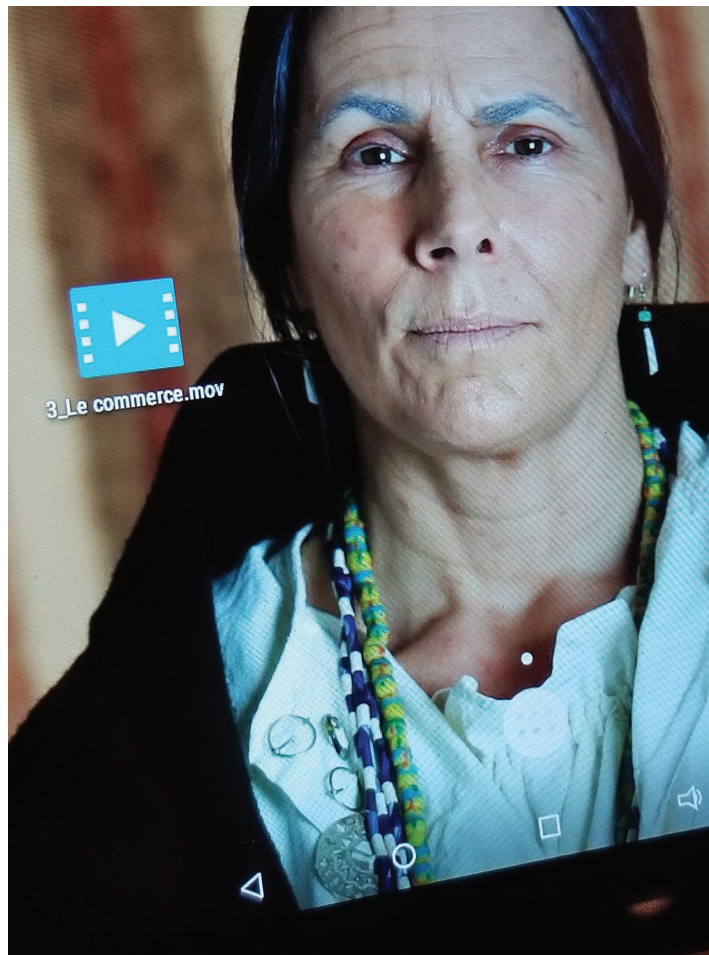
AHCHIOUTA'A RECOUNTS THE HISTORY OF THE HURON-WENDAT OF THE ST. LAWRENCE

On May 3, 2018, at the Jesuit House of Sillery, the inauguration was held for the exhibition titled "Ahchiouta'a Recounts the History of the Huron-Wendat of the St. Lawrence", an exhibition focused on the Huron-Wendat Nation as it shares its own side of the story. Approximately fifty people were on hand to attend the launch of this exhibition.



Photo of the cover of the exhibition book, which is being sold at the CNHW (\$20)
Photo: Mélanie Vincent

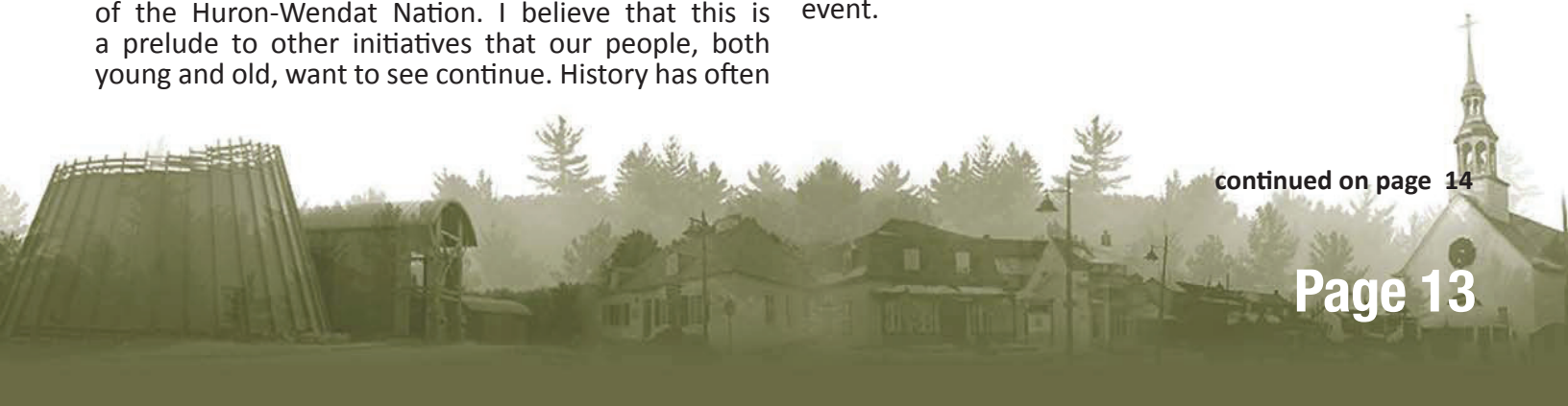
"I was very apprehensive that I would still be seeing texts that do not convey the mindset and philosophy of the Huron-Wendat Nation. I believe that this is a prelude to other initiatives that our people, both young and old, want to see continue. History has often



Ahchiouta'a, played by Andrée Levesque Sioui, explains the exhibition
Photo: Mélanie Vincent

been falsified. It was not interpreted to include our perspective. My father once told me that, one day, our generation would have the opportunity to rewrite history and balance it out, and that is precisely what we are doing", said Grand Chief Konrad Sioui at the event.

continued on page 14





Huron-Wendat artifacts that can be admired during the visit

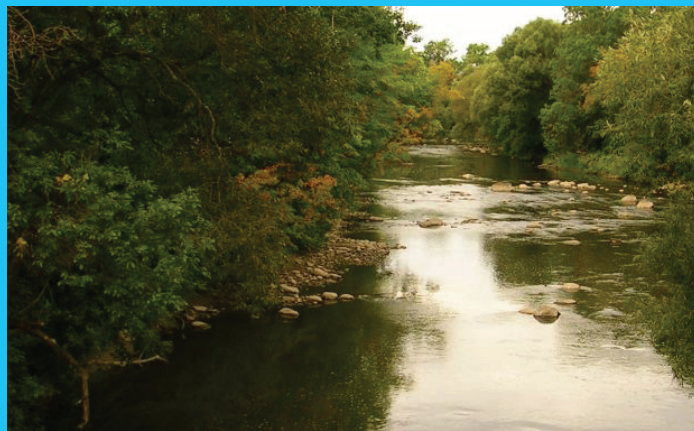
Photo: Mélanie Vincent

Created through a partnership between the Huron-Wendat Nation, the City of Quebec and Université Laval, the exhibition recounts, through Huron-Wendat artifacts found in Quebec and Ontario, the close ties that united the people who occupied the St. Lawrence Valley prior to the arrival of Jacques Cartier and the Huron-Wendat people who occupied Wendake South in Ontario.

In addition, audiovisual kiosks allow visitors to hear the accounts of Ahchiouta'a, personified by Andrée Levesque Sioui, who plays an elder of the Nation. She recounts the Huron-Wendat vision of history including elements such as oral tradition, the creation myth, trade, language and the arrival of the Europeans.

This exhibition, which required an incredible amount of work from all partners, is being presented from May 3 to December 16, 2018 at the Jesuit House of Sillery, which is located at 2320 Foulon street in Quebec City. It is worth noting that admission is free for anyone who wants to visit. Subsequently, the exhibition will be transferred to the Huron-Wendat Museum in Wendake. The Huron-Wendat Nation Council would like to acknowledge the work of all those who participated in the creation of this unique project to highlight our history and heritage while expressing its sincere gratitude.

CLEANING THE BANKS OF THE AKIAWENRAHK



The Akiawenrahk River

Photo: Société rivière Saint-Charles

On May 24, 2018, seven (7) employees of the Société de la rivière Saint-Charles were in Wendake to clean the banks of the Saint Charles River (Akiawenrahk) from the Hôtel-Musée Premières Nations to Wendake's artistic hub. For over seven years now, the Société de la rivière Saint-Charles has been a volunteer contributor to the preservation of the environment of the Akiawenrahk River and Falls, and we wish to express our sincere gratitude to them. For information on the Société, visit www.societerivierestcharles.qc.ca.

WALK OF HOPE FOR SUICIDE PREVENTION

On February 5, 2018, the Walk of Hope for Suicide Prevention took place. This annual event is held during Suicide Prevention Week in early February. Ms. Cathia Huot, psychologist at the Marie-Paule Sioui Vincent Health Centre and main organizer of the event, explained the objectives. “We want to raise public awareness about suicide prevention by supporting all those who have been affected by suicide from near or afar. We also want to inform the public about the available resources and make them aware of the importance of asking for help when needed. Finally, we want to show solidarity with other indigenous communities that are affected by the problem.” As a preliminary introduction to the march, Grand Chief Konrad Sioui told everyone that the solutions exist, and that help is available for people in distress as well as their loved ones.

This year, a small LED lantern under the theme “seeing things differently” was given to all participants. This theme is reminiscent of the ambivalence of the suicidal person and the hope that is always present despite the difficulties encountered. Mr. Dominic Blais from the Centre de prévention du suicide de Québec as well as two interveners from the Association québécoise en prévention du suicide were present at the march to support this initiative and answer questions from the participants in connection with the services offered regarding suicide prevention.



The hundred or so participants in the Walk of Hope for Suicide Prevention that was held on February 5, 2018 in Wendake

Photo: Jean-Louis Régis

The theme of the 28th campaign this year was “Talking about suicide saves lives”. This slogan reminds that talk is necessary for taking action in suicide prevention. Individually, but also as a society, it is by opening the dialogue and being attentive that we will succeed in strengthening the human net around vulnerable people. All groups in the population are targeted by the campaign and here is some advice:

continued on page 16

- Talking about your distress can bring comfort and support to help you get better.
- When you are worried about a friend, family member or colleague, talk to them about your concerns, remind them that you are there for them and even asking them “Do you think about suicide?” can genuinely help.
- If you wish to commit to the cause, speaking is also essential. There are words that are comforting and engaging, as well as preventive ways of talking about the subject.

For this purpose, we encourage you to visit the following site: commentparlerdusucide.com.

Thank you to all the participants who show up year after year to support the cause and make this activity an important event. We would also like to thank the collaborators (police, Centre de prévention du suicide) and the organizing committee for their work and support dedicated to the realization of this activity.

Remember that professional and confidential services are available at the CSMPVS (health centre) at 418-842-6255. A team of psychosocial workers (psychologists and social workers) is available to provide counseling, crisis management and psychosocial follow-up services for any problem including suicide. The entire team is trained to intervene according to the guide of best practices in suicide prevention. In case of emergency, telephone resources are available 24/7:

Suicide prevention centre: 1-866-APPELLE (277-3553)

Quebec crisis centre: 418-688-4240

Emergency services: 911

Together, we can prevent suicide!



MAISON À VENDRE

745, rue Maurice-Sébastien, Wendake
Yvan Duchesneau : (418) 563-0720

THE ART, CULTURE AND LANGUAGE COURSE AT WAHTA'

The art, culture and language course at Wahta' School is one of the students' favourites. Ms. Sonia Gros-Louis teaches a comprehensive program to enable children to actively learn the basics of Wendat art and culture as part of the school's mission of fostering cultural learning and a sense of identity. The Yakwenna newspaper interviewed some of the students as well as Ms. Sonia Gros-Louis.



Students who made objects for Wendake's Pow Wow, from left to right: Loriane Sioui, grade 5, Kiera Renaud, grade 5, Mary-Loup Gros-Louis, grade 6, Yuma-Emryk Couture, grade 6, Tamara Picard, grade 6, and Florence Gros-Louis, grade 4, with the teacher, Ms. Sonia Gros-Louis, in the classroom. In the photo, the students are showing the tobacco pouches they prepared to thank Mother Earth. When customers were shopping at the booth at Wendake's Pow Wow, students handed out pouches to buyers explaining what to do with this tobacco pouch.

Photo: Mélanie Vincent

"We make crafts, accessories and things that have meaning, things that our ancestors made", said Tamara Picard, grade 6. "My grandmother also showed me how to make things", said Kiera Renaud, grade 5.

"We learn Wendat songs and dances and we get to be creative", said Yuma-Emryk.

The students work hard to create many objects. "One of the students made three wampums during the spring break. He is so passionate! One of the wampums was made to be part of a play in Europe", said Ms. Gros-Louis.

'Ms. Sonia Gros-Louis still teaches according to a concept. "For example, for the three sisters, the students and I prepared packets that include the

seeds to explain to the Pow Wow audience why the three sisters grow together and how to grow them in a garden."

"Next year, the students will be able to sew during the lunch break. We bought materials so that the girls can make skirts and the boys can make leather jackets. The younger children will be making leather belts", said Ms. Gros-Louis.

Learning about the various kinds of snowshoes, making sashes, learning about bark baskets, providing explanations on rope-making, creating a model of a Wendat village with palisades, the possibilities are many and agriculture will not be left out!

"Do you know about the 800-year-old squash? Archaeologists found four squash seeds in a pottery vase in Wisconsin, of which two squashes sprouted at the University of Winnipeg. This squash was grown by our ancestors 800 years ago. It is featured on the drawings of Jacques Cartier and Samuel de Champlain. The fourth generation of squash from these four squashes sprouted last year. I received seven seeds from the 800-year-old squash, so I talked about this to the children, and I explained to them the origins of this squash. In short, I always explain the context and spirit to children for things such as tobacco pouches, for example. I show them a way of practicing Wendat culture as well as the spirit behind the objects used by our ancestors which are still being made today", concluded Ms. Sonia Gros-Louis.

Note that Ms. Andrée Levesque Sioui assists teacher Sonia Gros-Louis by integrating Wendat words during school activities.

Tiawenhk for these cultural activities and these precious teachings for the next generations!



A model of an ancestral Wendat village made by grade 3 students

Photo: Mélanie Vincent

THE CROQUE-LIVRES BOX

The “Croque-livres” box at Wahta’ School will be celebrating its first anniversary this summer. Indeed, the children of the school, as well as those of the community, are invited to come and drop off a book they have already read and take another one inside the box. By doing this, they can share books for free. The box is not locked so it can be used outside of business hours. We would like to congratulate Ms. Nancy Gros-Louis who painted the “Croque-livres” box and designed the turtle featured on the top in collaboration with Ms. Chantale Truchon.



YAYENRA' 2018 SPRING GATHERING ON THE NIONWENTSİO

Approximately one hundred participants took part in the 2nd Yayenra' spring gathering on May 26 and 27, 2018 in the Montmorency Forest located in the heart of the Nionwentsio. For the past two years, the Huron-Wendat CDFM has organized the activity that alternates each year with the fall cabin activity. The themes of the workshops were focused on the spring season and touched on the culture, history, skills, sports, language and knowledge of the Huron-Wendat Nation.



Families gathered on the Nionwentsio for the 2nd Yayenra' spring gathering that was held on May 26 and 27, 2018 in the Montmorency Forest
Photo: Mélanie Vincent

Twenty workshops were offered on various topics such as fly-fishing techniques, cooking with migratory birds, Columbian pottery and archery. Workshop-conferences were also held on various subjects such as the Nionwentsio South (Ontario), spring medicinal plants, traditional tobacco, maple, politics and war among Iroquoian peoples.

“We adapt the contents according to the season. This year, we took the initiative to cook fish for the community dinner. We are always looking for ways to improve the programming, and it is thanks to our volunteers and the staff of the CDFM, the recreation department and



Members of the spring gathering committee
From left to right: Charles Hervieux-Savard, Gabriel Villeneuve, Marcel Godbout and Julie-Christine Lainey
Missing on the photo: Isabelle Therrien, Josée Dion, Nancy Laveau and Garry Pennington
Photo: Nancy Laveau

the Nionwentsio Office that our participants can enjoy an experience that, hopefully, will enrich their cultural and traditional knowledge while fostering the creation of new friendships between members of the Nation”, said Marcel Godbout, cultural agent and member of the organizing committee.

A community dinner featuring fish was prepared by the staff of the CDFM. A cultural evening facilitated by Andrée Levesque Sioui and her friends closed the day on Saturday.



Workshop on spoon fishing techniques
Photo: Nancy Laveau

continued on page 20



Porcupine quill embroidery workshop with Isabelle R. Sioui
Photo: Nancy Laveau

The committee would like to thank all the participants, volunteer facilitators, the Huron-Wendat CDFM staff who prepared an outstanding community meal, the Montmorency Forest staff and all those who made this event another resounding success. When will the next activity be held? The 2nd edition of Kwaweyih Yohchëndeh (winter activities) will be taking place in January 2019, followed by the 9th edition of the Fall Cabin in September 2019!



Workshop on traditional fire-starting techniques with Marie-Ève Bastien
Photo: Nancy Laveau

OPERATION WAMPUM

By Stéphane Picard, CNHW Archivist

STUDY OF HURON-WENDAT AND ABENAKI WAMPUMS PRESERVED IN CHARTRES IN FRANCE HISTORY

Did you know that, for more than 340 years, a Huron-wendat wampum has been preserved at the Cathedral of Our Lady of Chartres in France that was donated by our ancestors in the late 17th century? Did you also know that, in exchange for this donation, the clergy of Chartres gave us a reliquary of silver containing Saint remains? This reliquary is still part of our museum collection.

Indeed, a wampum made by our Huron-Wendat ancestors and a wampum made by the Abenakis of Odanak were sent as vows of consecration to the Virgin of Chartres, through the Jesuit missionaries. These wampums are differentiated by the Catholic religious influence that is demonstrated by the messages written in the Latin language. The following is inscribed on the Huron-Wendat wampum: VIRGINI PARITURAE VOTUM HURONUM (vows of the Hurons to the Virgin who must give birth). This is a declaration of devotion because the Cathedral contains a relic of the veil of the Blessed Virgin.

Presented occasionally to audiences over the centuries and through the French Revolution and the two great wars, the wampums have stood the test of time. These ancient treasures are in a very good state of preservation and are stored in a vault of the Cathedral.

RESEARCH PROJECT

Here in Quebec, specifically in the Abenaki village of Odanak, archaeological excavations were conducted a few years ago during which a wampum bead manufacturing site was identified. At the same time, the archaeologist responsible for these excavations, Ms. Geneviève Treyvaud, worked on a project focused on

studying ancient objects using new digital technologies. An international partnership was established between the teams of the INRS (Institut national de recherche scientifique) in Quebec and the INRIA (Institut national de recherche en informatique et en automatique) in France.

The idea of studying a wampum as an ancient object using digital technology thus stems from this collaborative project and from this field research. The case of the Abenaki and Huron-Wendat wampums held in Chartres, France therefore caught the attention of the international research team. This new technology-based approach to analysis makes it possible to see, in some ways, through objects without causing any damage, much like with magnetic resonance imaging.



VIRGINI PARITURAE VOTUM HURONUM

Huron-Wendat wampum received in Chartres, France in 1678

STUDY OF THE WAMPUMS IN FRANCE

After being approached by the scientific project group, a work team of the Huron-Wendat Nation Council was formed. Meetings were held in Wendake in the spring of 2017 during which our participation in the study in France was planned. Therefore, from November 11th to the 18th, I travelled to Rennes and Chartres in France to represent the Nation and I was accompanied by a delegate from the Abenaki Nation, Ms. Florence Benedict. We visited temporary research and conservation sites at the University of Rennes and the Museum of Fine Arts of Rennes.

We had the privilege and honour to see the wampums a few times and these are solemn opportunities. These moments brought to mind the people at home and especially our ancestors who designed them in the 1670s.

We presented our nations to the various stakeholders on site as well as the visitors of the Museum of Fine

continued on page 22

Arts. A film was also made by a French team and a presentation will be disseminated to the population very soon.

Finally, on the Friday before our departure, we visited the departmental archives of Eure-et-Loir where the original documents associated with the wampums are preserved. We also participated in the return of the wampums to the Cathedral of Chartres. There was an exchange of gifts with the priest of this church and, on this occasion, a letter from the Grand Chief accompanied by a time capsule bearing witness to our passage were also given. Our own donation was a wampum representing the Wendat Confederation that was created by an artist from our community, Ms. Manon Sioui.

RESULTS AND ANALYSIS REPORT



Stéphane Picard, Huron-Wendat archivist, with Father Emmanuel Blondeau during the gift exchange at the Cathedral of Our Lady of Chartres.

Summary results have already been shared on site such as the different fabrication techniques used for both wampums. For example, in the case of the Huron-Wendat wampum, it was found that the technique consisted of splitting the thread in two for the threading of each bead and then closing it again after each. One can only imagine the amount of work that went into making the entire wampum which must require more than a thousand beads.

Once the final report is available, it will be possible, through these techniques, to know more about the

nature of the thread used (plant or animal). We will also be able to use these test results for comparative purposes in the event of future case studies.

For our museum, we can digitally reproduce the wampum in three dimensions and different techniques can be used to present the wampum to our visitors. In short, the final analysis results are expected next fall. You will be informed of the evolution of the file very soon. To be continued...

To learn more about this project, visit these websites:

<https://france3-regions.francetvinfo.fr/centre-val-de-loire/eure-et-loir/chartres/precieuses-ceintures-amerindiennes-retour-cathedrale-chartres-1367935.html>

<http://ctscan.ete.inrs.ca/en/projet-introspect-operation-wampum/>



Florence Benedict, Geneviève Treyvaud and Stéphane Picard in front of the Cathedral of Our Lady of Chartres.

TRIBUTE TO GILLES SIOUI FEATURING THE MIDNIGHT RIDERS AND OTHER GUESTS AT THE WENDAKE AMPHITHEATRE ON JUNE 28, 2018 A UNIFYING SHOW AND A SYNERGY OF HEARTS AND TALENTS!

By Pierre "Goly" Jobin

DFriends had come, the musicians were ready and the fraternity was palpable for this show honouring the memory of Gilles C. Sioui who, as mentioned by his cousin and Grand Chief, Mr. Konrad Sioui, in his opening speech, was an ambassador for Wendake, both at home and well beyond its borders...



From left to right: Louis-Karl Picard-Sioui, Réal Lesage, Jean-Pierre Desrochers, Patrick Boivin, Peter Shonk, Stephen Barry, André Lachance, Rachel Doré-Morin, Vincent Thomassin, Roland Martel, (the girl whose name I don't know), Harold Boivin and Gaétan Racine (whose face we cannot see because it is turned)
Photo: Pierre Ménard

Colourful and friendly bluesman Peter Shonk and a group of friends and fellow musicians of Gilles had the privilege of presenting the first part of the show, which was launched by master of ceremonies Louis-Karl Picard-Sioui and marked with heartfelt words and interventions at different strategic moments of the evening. These musicians, featuring a playlist as "long as my right arm" (Howlin 'Wolf), interpreted covers and remakes that Gilles used to present to us as part of his private and personal shows. The photos and videos available online reflect and highlight the performances more than a thousand words ever could, thus completing the information.

Faced with this avalanche of artists and presenters, of which there were twenty-six in total, allow me to outline and paint in broad strokes the atmosphere that was imbued with respect and human warmth that emanated from each performance, intervention and reading over the course of this friendly collaboration during which the band's spirit prevailed throughout the evening!

For the occasion, the Midnight Riders were made up of several former band members as well as musician friends who were close to Gilles. These friends and musicians are as follows: Réal Lesage, bass, Steve Tremblay, drums, Christian Paré, percussions, Charles "Chuck" Gilbert, guitar, David Cardey, guitar, Dan Godro, keyboard, as well as Dan Lizotte, acoustic guitar and vocals. They offered a savvy arrangement, excellent performances and very fine interpretations of titles from four albums of Gilles Sioui's discography by performing, among other songs, I Wanna Know, Happy Trail, Dog Day, Another Wasted Morning, Bound For A Change and Roll On Roll Along.

For this "Night stroll down memory lane", an expression borrowed from Louis-Karl Picard-Sioui, the following people joined the band or went up on stage for some

continued on page 24

songs: Marc Canuel aka Kanu, a former Midnight Riders drummer, acoustic guitar, vocals and harmonica, Yvon Lemieux, director, in particular, of documentaries on Gilles and various First Nations musicians in Quebec, harmonica, Vincent Thomassin, new member of the Midnight Riders, guitar, Guy Bélanger, long-time friend and musician emeritus, harmonica, Andrée Levesque-Sioui, multidimensional artist, vocals, reading and percussion, Gaétan Racine, vocals, guitar, long-time friend, Florent Vollant, another long-time friend of Gilles and fellow traveller, André Lachance, lap steel guitar and vocals, and Rachel Doré-Morin, violin and vocals. In the company of the poet Jean Sioui, he and I read took turns reading original texts we wrote in memory of Gilles.

The celebration ended with the festive and unifying sound of Wendat Land, this composition by Gilles became an anthem for many! Spectators joined the rhythms and sounds of the band on the improvised dance floor at centre stage.

In the hearts of many, long live the memory of Gilles Sioui, the “Brother To Brother” who, over the course of his life, was so particularly and even mysteriously able to touch the hearts and souls of so many people with the sounds, silences and vibrations of his music from a perspective of “less is more!” His great friend Stephen Barry, bassist and singer, who had been a member of the band, honoured this evening with his presence, as he is also a founder and pillar of the blues tradition in Quebec, a living legend!

Others also made musical contributions to this evening, including: André “Butch” Bouchard, drums, Patrick Boivin, bass, Harold Boivin, bass and also in fact the director, in particular, of the first record by Gilles entitled “Gilles C. Sioui & The Midnight Riders”, Roland Martel, singer (who even after a serious fall that required the intervention of the medical team was absolutely keen to offer his performance during this show in honour of his friend and neighbour Gilles), and, last but not least, the excellent guitarist Jean-Pierre Desrochers.

A powerful and emotional moment of the evening was the presentation of the Half Finished Song video, featuring Gilles on vocals and on acoustic guitar which showed us once again the special nature of the soul, sound and signature of Gilles Sioui with countless contributions from both within his community and elsewhere!



The Midnight Riders on June 28, 2018
From left to right: Steve Tremblay, Charles “Chuck” Gilbert, Réal Lesage, Dan Lizotte, Dan Godro, Davis Cardey, Vincent Thomassin, Christian Paré, Guy Bélanger
Photo: Pierre Ménard

In closing for this brief account, I will repeat these words from the pen of this Wendat ambassador and singer-songwriter who gave us such beautiful melodies as well:

“You could have stayed a little longer... before you went out... you could have stayed a little closer... but now you’re gone so far... you had a look on your face... like a bright-eyed child... old fool you gave us the faith... we can grow up wise...”

This excerpt from Gilles Sioui’s Old Fool album which was written in memory of Germain Rouge Lavoie, who also left for the West a few years ago, could have just as easily been written about himself, as it just sounds so right and appropriate for Gilles Sioui as well.

Kwé, Gilles! *“Now there’s a red star in the sky...”*.

Thank you to all the friends who were physically present for this evening as well as all those who, for one reason or another, could not attend this meeting, but whose hearts and souls were still there!

«From to Red Bridge to Pine River There’s a road that never ends... Brother to brother I know were’re going to meet again Brothers forever A love that will never end!»

Goodbye Gilles, until I see you again, some day!... “On the other shore!” :-))

2ND EDITION OF THE *KWE! MEET WITH INDIGENOUS PEOPLES* EVENT

The KWE! Meet with Indigenous Peoples event is back for a second year and will be taking place from August 30 to September 3, 2018 at the Place de l'Assemblée-Nationale in Quebec City (in front of the Tourny fountain). Last year, more than 25,000 visitors gathered for this event, which aims to highlight the cultures of the indigenous peoples in Quebec through musical shows, cultural performances, discussions and demonstrations of traditional know-how. For five days, the general public is invited to come and meet the eleven indigenous nations and thus learn about the realities, issues and cultures of the First Nations and Inuit in a pleasant environment focused on sharing!

"KWE! is a special event for all those who wish to better understand the cultures, history and spirit of the Aboriginal Nations. It is a positive, open and dynamic gathering; it is the perfect opportunity for inter-cultural meetings", said the spokesperson for the

event, Stanley Vollant, an Innu surgeon and founder of the organization Puamun Meshkenu (the Path of the Thousand Dreams).

Families are invited to participate in large numbers. Activities are especially organized for children, such as arts and crafts and make-up workshops.

"It is important for people to meet and for the public to know more about our realities and the day-to-day issues affecting the First Nations and Inuit. This is a chance to gather in friendship and fraternity to celebrate but, above all, this is a unique opportunity to get to know each other better. Our door is open, we welcome you warmly, come with your children, families and friends; nice surprises are waiting for you", added the Grand Chief of the Huron-Wendat Nation, Mr. Konrad Sioui.



Photo : Jean-Louis Régis

Many activities will be taking place over the course of the long weekend that promote exchanges and encounters in a friendly and festive environment:

- The cultural crossroads of the 11 Nations;
- The “Myths and Realities on Indigenous Peoples” space (in partnership with the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse and the Quebec Native Women);
- A tourism space (in partnership with Quebec Aboriginal Tourism);
- A youth creative space (including object-making and make-up activities);
- A demonstration space for crafts and discussions;
- An indigenous literature space (in partnership with the Hannenorak bookstore);
- The street food trucks of the Sagamité and the community of Wôlinak.

The public is also invited to participate in the ongoing activities that will be taking place under the shaputuan, including: tales and legends, short films from the Wapikoni mobile, workshops on the Wendat language



The 2017 edition of KWE! Meet with Indigenous Peoples

Photo: Jean-Louis Régis

and workshops on medicinal herbs in partnership with the Cree Women of Eeyou Istchee Association.

The evenings will conclude with musical performances by Aboriginal artists and musical encounters between Aboriginal and non-Aboriginal people. The opening show on Thursday, August 30th will feature young artists who participated in the creative residency Nikamu Manuitun of the festival de Petite Vallée 2017 as well as Innu artist Florent Vollant. The show on August 31st will feature the Beatrice Deer Band and the Maten band. On Saturday, September 1st, hip-hop shows will be performed by Q052, Anishnabe rapper Samian and the Loco Locass group which will also be hosting guest artists. The show on September 2nd will feature Atikamekw singer-songwriter Pascal Ottawa, the Midnight Riders and David Hart.

“The Assembly of First Nations Quebec-Labrador is proud to help organize this second edition of KWE! Meet with Indigenous Peoples. We also have a responsibility to foster a better understanding of the specific realities of our Nations, so as to ensure better coexistence. The AFNQL invites you to take advantage of this opportunity by participating in large numbers in this great meeting”, concluded Mr. Ghislain Picard, Chief of the Assembly of First Nations Quebec-Labrador.

The activities of this second edition of KWE! Meet with Indigenous Peoples will begin on August 30th at 5 pm. The complete programming is available online at kwequebec.com as well as on the Facebook page of the event: [Facebook.com\kwequebec](https://www.facebook.com/kwequebec). Admission is free of charge.

KWE! Meet with Indigenous Peoples is organized by the Assembly of First Nations Quebec-Labrador in partnership with the Conseil de la Nation huronne-wendat, the host nation for the event.

A WONDERFUL NATIONAL INDIGENOUS PEOPLES DAY AT THE CAFÉ ROREKE

For several years now, the team of the Native Friendship Centre of Quebec (CAAQ) and many volunteers have busily organized community celebrations for National Indigenous Peoples Day (NIPD) on June 21st. Therefore, on this day, dozens of people attended the celebration where beaver, salmon, sagamité, bannock, hot dogs and pies were generously served. A performance by Wendake's Femmes au tambour also took place.



“I believe this edition has drawn the most people to date and we are very pleased. We would like to thank all the sponsors, participants, volunteers and invited dignitaries thanks to and for whom National Indigenous Peoples Day is celebrated each year”, said Jocelyne Gros-Louis, Executive Director of the CAAQ.

Thank you to the CAAQ and the volunteers and see you there next year!



Opening ceremony in the presence of elected dignitaries
From left to right: Grand Chief Konrad Sioui, the Minister Responsible for Transport and Member of Parliament for Chauveau, Ms. Véronique Tremblay, Ms. Jocelyne Gros-Louis, Executive Director of the CAAQ, and the President of the La Haute-St-Charles district, Mr. Raymond Dion

WENDAKE INTERNATIONAL POW WOW: RECORD ATTENDANCE!

The Wendake International Pow Wow took place from June 30 to July 1, 2018 at the Wendake dance circle and artistic hub. More than 20,000 people were able to enjoy the beautiful weather to participate in or admire the dance competitions, peruse the many crafts and sales kiosks and also to sample wild game meat. We experienced the highest rate of participation so far for the event. In the evening, musical performances by Wendat and Aboriginal artists were presented at the amphitheatre, which now features individual seats.

With grants totaling \$50,000, 177 dancers and drummers of whom 22 were members of the Huron-Wendat Nation, and 45 exhibitor booths, Wendake's Pow Wow can certainly say: mission accomplished!



Two young jingle dress dancers
Photo: Marie-Claude Sioui



Opening of the Wendake International Pow Wow
From left to right: Minister Jean-Yves Duclos, D'Arcy Tamaro, elected official of the Wyandot of Anderdon Nation Council, Catherine Tamaro, member of the Wyandots of Anderdon, Chief Ted Roll of the Wyandots of Anderdon, Linda Sioui, Grand Chief Konrad Sioui, Vice-Grand Chief Jean Vincent, the Member of Parliament for Chauveau Véronique Tremblay, Colombe Bourque, Director of the Tourism Industry, Simon Picard, lawyer, and Chief Sébastien Desnoyers
Photo: Marie-Claude Sioui

New additions to the Pow Wow this year included food trucks and the shuttle bus that travelled between the Huron-Wendat Nation Council's parking lot and the Pow Wow site, which saw a lot of use and was greatly appreciated by the visitors.

Wahta' School also actively participated this year as five students in the art, culture and language class produced items that they sold on site at a booth. Their teacher, Ms. Sonia Gros-Louis, said, "Wahta' School decided to participate in the Pow Wow. For these students, it was a rewarding experience. The students developed entrepreneurial skills through the production of necklaces, bracelets, wampums, dreamcatchers and hair ornaments. They were able to share this knowledge about culture with the public by demonstrating their know-how. A big thank you to the parents who accompanied the young people in this great adventure. We'll see you there again next year!"

We would also like to thank the dancers and drummers, visitors, sponsors, volunteers, artisans, artists, exhibitors and organizers for making this edition a great success once again this year!

THE HURON-WENDAT HOCKEY TOURNAMENT: A 28TH EDITION IN OUR SPORTS COMPLEX!

This year, for the 28th edition of the Huron-Wendat Hockey Tournament, the Nation was able to fulfill a long-awaited wish to hold our annual tournament at home, in our own arena. This event took place from March 30 to April 1, 2018. The official opening and inauguration of the new Sports Complex took place in the evening of March 30th.



Ceremonial puck drop at the official opening of the tournament and the inauguration of the Sports Complex on March 30, 2018.

From left to right: Emmanuel Fontaine, Captain of the Warriors of Malitotenam, Brad Gros-Louis, Luc Dumont, Regional Director General of Indigenous Services Canada, Federal Minister and Member of Parliament for Quebec, Jean-Yves Duclos, Grand Chief Konrad Sioui, Vice-Grand Chief Jean Vincent, Member of Parliament for Chauveau, Véronique Tremblay, Chief Sébastien Desnoyers, Member of Parliament for Louis-Saint-Laurent, Gérard Deltell, Chief Marc Savard, Steeve Verret, Councilor for the Lac-Saint-Charles-Saint Émile District, and the Wendake Wendats team captain Haskan Sioui with his son Jacob.
Photo: Jean-Louis Régis

For this edition, 26 teams competed for the tournament championship and \$36,000 in prizes across four different categories: The Veteran, A, B and C classes. The Huron-Wendat Nation was proudly represented by five teams: the Wendake Wendats in class A, Wendake Expair in class B, Premontex and Genest-Picard in class C and M.A. Construction in the Veteran class. Unfortunately, none of our teams won the tournament in their respective classes. In total, approximately 320 hockey players participated in the event, including approximately 60 Huron-Wendat players. All the participants and spectators in attendance expressed their appreciation for the quality and professional organization of the tournament. We interviewed Garry Pennington, Wendake Recreation Manager and member of the organizing committee, who was very proud of this first edition held at the Sports Complex.



The tournament drew record crowds as the Complex was almost always full to capacity
Photo: Mélanie Vincent

“We are very proud to host the 28th edition of the tournament in our own arena. We had to turn down no less than 18 teams due to its popularity. This year, for the first edition at home in Wendake, we wanted to hold the entire tournament in a single rink to gather everyone in the community, but perhaps next year it will be possible to make use of two rinks to be able to accommodate more teams. The tournament is a success, we estimate the number of visitors at the Complex this weekend at about 3,000.”

A VERY SUCCESSFUL FIRST EDITION OF THE WENDAT MINOR HOCKEY TOURNAMENT!

On the weekend of May 4 to 6, 2018, the first edition of the Huron-Wendat minor hockey tournament was held. For this first edition, 24 teams from First Nations communities across Quebec were present. Six teams from the Huron-Wendat Nation were registered, one in each category: pre-novice, novice, atom, pee-pee, bantam and midget. Approximately 240 players ages 4 to 18 years participated in the event. As the youth of the Huron-Wendat Nation do not always have the opportunity to practice their favourite sport together during the winter season of the local leagues, these Aboriginal minor hockey tournaments allow them to socialize and get to know each other.



The organizing committee of the tournament composed of Alain Duchesneau, Garry Pennington and Gabriel Villeneuve

Photo: Mélanie Vincent

The arrival of the new community hall was also accompanied by the return of the very popular festive evenings. Several shows performed by various artists took place during these parties that were organized by the 1760 Bistro team. For three consecutive nights, the community hall was filled to capacity.

Thank you to the organizing committee, volunteers, players and coaches, emergency care team and the loyal spectators for this community success! See you next year for a 29th edition!



Wendake's pre-novice team

Photo: Nancy Couturier



Wendake's novice team

Photo: Nancy Couturier



Wendake's atom team
Photo: Nancy Couturier



Wendake's midget team
Photo: Nancy Couturier

The newspaper spoke with Kio Gros-Louis, one of the instigators of this tournament. "The starting idea of organizing this first minor tournament came because we now have our own arena. We have lots of kids from the community who play hockey, we have a team in each category. We wanted to get the youth to play together. For a first edition, it was a success and we could not ask for more. We have about 80 youth from the community participating", Kio said.



Wendake's pee-wee team
Photo: Nancy Couturier



Kio Gros-Louis and Danny Picard, two proud parents of young Wendat hockey players on the organizing committee
Photo: Mélanie Vincent



Wendake's bantam team
Photo: Nancy Couturier

The entire Nation wishes to congratulate and thank the organizing committee composed of Kio Gros-Louis, Gary Pennington, Gabriel Villeneuve and Daniel Sioui for this tremendous success. See you next year!

A PRESTIGIOUS APPOINTMENT FOR COMMANDER JOCELYN PAUL

On June 23rd, on our ancestral lands in Toronto, Mr. Jocelyn Paul, a proud member of the Huron-Wendat Nation, was appointed Commander of the 4th Canadian Division and Joint Task Force Central. It was during a ceremony held at Queen's Park, to which Grand Chief Konrad Sioui had traveled, that this memorable appointment for Mr. Paul was formalized.

The new commander, Brigadier-General Jocelyn Paul, succeeded Brigadier-General Stephen Cadden at the ceremony that was presided over by Lieutenant General Paul Wynnyk, Commander of the Canadian Armed Forces. Commander Paul is joining the 4th Canadian Division after serving as Chief of Staff at the Canadian Forces Intelligence Command in Ottawa. This was a historic day as Jocelyn Paul became the highest ranking First Nations person in the Canadian Armed Forces, which is a remarkable achievement.

Grand Chief Sioui took advantage of this opportunity to express his gratitude and admiration for Mr. Paul: "Dear Jocelyn, I am moved and honoured to attend this magnificent ceremony of transfer of leadership for the 15,000 soldiers now under your strong command. From a personal perspective and as the Grand Chief of

our worthy Huron-Wendat Nation, please accept my sincerest and well-deserved congratulations."

The entire Nation joins the Grand Chief in congratulating and wishing the utmost success to Commander Paul in his new role. Thank you for proudly representing our Nation with dignity, Jocelyn!



Commander Jocelyn Paul with Grand Chief Konrad Sioui at the ceremony
Photo: Huron-Wendat Nation

VICE-GRAND CHIEF JEAN VINCENT RECEIVES A PRESTIGIOUS TITLE



Vice Grand Chief Jean Vincent with his daughter, Ms. Kateri Vincent, and his wife, Julie Vincent
Photo: Kateri Vincent

On May 12th in Montreal, at the Soirée des Fellows that was held by the Conseil de l'Ordre des comptables professionnels agréés, the Vice-Grand Chief, Mr. Jean Vincent, was honoured to receive one of 18 Fellow of the Order (FCPA) titles that were awarded over the course of this evening. The title of Fellow of the Order aims to recognize the merit of members who have dedicated themselves in an exceptional way to the profession or who have distinguished themselves in their career or in society through achievements whose influence has reflected positively on the profession of the 39,000 certified professional accountants across Quebec, of which only 650 have been awarded this title. Worth noting is the fact that Mr. Vincent is the first member of a First Nation to receive such an honour. Congratulations!

ARAKWA SIOUÏ: FUTURE LINGUIST WHO IS PASSIONATE ABOUT THE WENDAT LANGUAGE

Although many career choices and professions are available today to our young people, the choice was easy to make for Arakwa Sioui, a Huron-Wendat student in Language Sciences at the Université Laval. In addition to having a certificate in linguistics, Arakwa will obtain her bachelor's degree in 2019. She spoke to us about her passion for the Wendat language, a blooming language which, like any language, changes with modern realities. Arakwa also works part-time at the Huron-Wendat CDFM as a Wendat Language Officer.



Arakwa Sioui
Photo : Mélanie Vincent

"Megan Lukaniec is my mentor, she is the Wendat language expert. I have invested a lot of time outside of my studies and my work because I am passionate about the subject and my studies bring me the knowledge of language that is necessary to carry out the duties of a linguist", said Arakwa Sioui.

The Wendat language is not fixed in time and it evolves with new realities. Arakwa participates in this process as part of her job as a Wendat Language Officer. "We have work to do because words need to be created to represent new realities such as the telephone, for example. Our language experienced a halt to the evolutionary process in the 1850s. Therefore, we must take up the mantle to develop words and verify similarities with sister languages. We create Wendat words on a daily basis! A language committee has been set up in Wendake and every word is validated

by consensus of the committee. For example, the word "telephone" has been created and the designed word in the Wendat language, *onkwendotrahtahkwa'*, means "it is used to carry the voice". This new term can be found in the database at www.languewendat.com which contains exercises and lessons created by Arakwa.

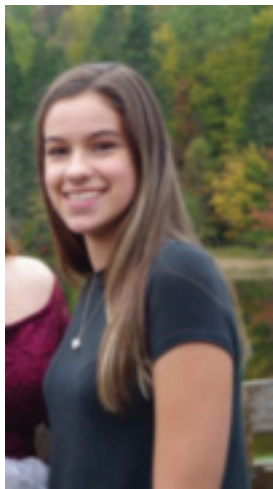
"The first phase of the online Wendat dictionary was to build it. There are now more than 600 words and over 300 sounds to listen to for which recordings were created with my voice and the voice of André Levesque. I created 21 lessons that are downloadable and printable. In the second phase, I built interactive games featuring sounds and pronunciation. There is a cultural component to the content too. It's easy to use and there is always a game with oral recognition. People can train their ear. "True or false" statements, words searches and the sunflower game are some of the interactive games found on www.languewendat.com", added Arakwa.

The interactive games section is worth visiting and trying out! The website is available in English and French. The presentation of the alphabet and each characteristic sound is also on the site. "You mustn't worry about pronouncing things differently. It's like in any language, everyone has their own way of speaking and pronouncing", Arakwa explained.

"I wish people would use all the exercises. I would like to offer classes and provide tips. We have some wonderful tools but people have to use them. Not everyone learns in the same way. For the Wendat language, we do not speak with words, we speak with verbs and the combinations are endless, our language is both very complex and fascinating. It is necessary to offer something different and maintain interest. To learn a language, both time and motivation are needed. This is a long-term endeavour but I am very excited to be involved and to participate in the evolution of our ancestral language. We may never be perfect speakers, but we will improve over time. It is a matter of using what we know in different situations such as text messages or short texts, it is the continuity that counts!", she concluded.

Tiawenhk Arakwa for your efforts that contribute to the evolution and maintenance of our language!

A GRAND EXPERIENCE IN ARGENTINA FOR ANN-SOPHIE



My name is Ann-Sophie Morin and I'm 17 years old. I am proud to inform you that I will be going to study in Argentina from August 24, 2018 to July 17, 2019 with the organization "AFS Interculture Canada". My goal for this foreign exchange program is to enjoy an unforgettable experience by opening myself up to the world, expanding my intercultural knowledge, learning a foreign language, Spanish, discovering new traditions and acquiring new abilities and personal knowledge that will be useful to me throughout my life.

During my stay in Argentina, I will be living with a host family so that I can integrate into their family lifestyle while discovering their culture. Also, I will be going to school for my grade 12 and to properly integrate, meet other young people my age and learn to live outside my comfort zone. At the end of my year abroad, I will receive a certificate of intercultural competence.

One of the preparatory activities for studying abroad consisted of fundraising. Indeed, this fundraising is an integral part of AFS's learning, preparation and engagement program.

The funds will be used to benefit families in need and to receive high quality services such as: a preparatory camp prior to departure, activities during the exchange in the foreign country, a camp upon return as well as others for specific purposes. Thanks to generous donors in the form of either personal donations or corporate sponsorships and through my personal fundraising campaigns, I reached my goal of \$5,500. To that end, I would like to express my sincere gratitude to the companies that contributed to help me out. Your donations and sponsorships are highly appreciated and valuable. I wholeheartedly thank you for your assistance.

- Armoires Vézina
- Caisse Desjardins Wendake
- Clinique dentaire et d'implantologie Marc Desautels
- Centre multi soins L'Équilibre
- Clinique visuelle Nathalie Picard
- Dentisterie et implantologie des Rivières
- Nation Santé Spa
- Ô Cœur du miroir productions
- Pharmacie Lambert, Néron, & Allard
- Point S - Picard Service De pneus
- RE/MAX MONIQUE GAGNON – Certified Real Estate Broker
- YAHWATSIRA' Restaurant Wendake
- Robert Parent. coach
- Salon de coiffure Lorca
- Services comptables JCD
- Signature Mario Vézina
- Silhouette Éléance Inc.

I encourage other young people like me to enjoy this kind of enriching experience. The registration process is demanding and needs to be well-organized, but at the same time, we are well-supported by AFS Interculture Canada's staff. The process goes smoothly! If you are interested in an experience of discovery and adventure, I encourage you to visit the website www.afscanada.org to learn more about this organization which offers other choices of programs of varying duration and content that may help you achieve your dreams.

Finally, I would like to thank my mother, Johanne Duchesneau, and my father, Stéphane Morin, for supporting me in this experience and believing in my dreams.

When I return in 2019, I will share with you my experience in Argentina, far away from my community. Tiawenhk!

SABRINA FERAH-LABELLE (SIOUI FAMILY), A GRADUATE OF THE CANADIAN FORCES ABORIGINAL ENTRY PROGRAM (CFAEP)

On March 16, 2018, a ceremony was held to mark the graduation of the participants in the Canadian Forces Aboriginal Entry Program (CFAEP). Sabrina Ferah-Labelle, a member of the Huron-Wendat Nation and daughter of Benoit Sioui-Labelle and Nadia Ferah, was part of the contingent that completed the program in St-Jean-sur-Richelieu. Brigadier-General Jocelyn Paul, a member of the Huron-Wendat Nation, presided over the ceremony.

For more information on the enrollment process, visit the following link: <https://www.canada.ca/en/department-national-defence/services/caf-jobs/indigenous-programs/aboriginal-entry.html>.

The Huron-Wendat Nation would like to congratulate Sabrina for this achievement and wish her the best of luck!



The group of Aboriginal graduates at the ceremony that was held on March 16, 2018 in St-Jean-sur-Richelieu
Photo: Canadian Forces Leadership and Recruit School

The Canadian Forces Aboriginal Entry Program (CFAEP) is a special three-week course intended for Aboriginal people aspiring to pursue a career in the Canadian Armed Forces (CAF). During the training, youth have the opportunity to gain hands-on experience in military training, careers and lifestyle.

The program combines military life with Aboriginal culture during the graduation ceremony by including a traditional military parade featuring an Aboriginal cultural blessing, a traditional gift exchange and the presence of the Eagle Staff. Following the military portion, the ceremony features Aboriginal drummers and dancers who encourage spectator participation.



Sabrina Ferah-Labelle (to the left)

AN INTERVIEW WITH LUCIE VINCENT, THE POW WOW PRINCESS IN 1973

From 1964 to 1977, every summer, a princess was crowned during the annual Pow Wow of what we called “Huron Village” back then. The role of the princess was to represent the Huron-Wendat Nation for one year whenever dignitaries visited the community. Lucie Vincent was elected as the “Pow Wow Princess” and carried out this protocolary task from 1973 to 1974.



Lucie Vincent finishing her one-year term (1973-1974), pictured here with the 1974 Pow Wow candidates (from left to right): Louise Gros-Louis, Sylvie Picard, Mireille Savard, Danielle Duchesneau, Lucie Vincent and Claire Gros-Louis

“The coronation of the princess was based on the same principle as that of the Duchesses of the Carnival. You had to sell tickets to obtain capsules. Then, on the evening of the coronation, capsules were randomly drawn from all those that were sold by each candidate and the candidate who obtained five capsules became the princess for a one-year term. It was a very popular event, I would even say it was the highlight of the Pow Wow. People loved it! The Pow Wow was held at the playground on Chef Max Gros-Louis Street,” explained Lucie Vincent.

“In 1973, we were five candidates, and we were about 16 or 17 years old: Danielle Duchesneau, Huguette Gros-Louis, H el ene Savard, Dani ele Sioui and me. It was necessary to be accompanied by a man who was called a “brave” or an “intendant” and I was accompanied by Mario Gros-Louis” continued Lucie.

“The role of the princess was a welcoming role focused on welcoming people in our community. There were meetings and dinners with mayors here in the village and we had to welcome them at the community hall. It was necessary to speak to welcome the guests. I wore my princess costume. I remember that, at the time, the Queen of the Carnival and Duchesses had come to the church and I gave them gifts,” recalled Lucie.



A newspaper clipping showing Lucie Vincent and her intendant Mario Gros-Louis in 1973

The tradition lasted thirteen years and the first princess to be crowned in 1964 was Ga tane Picard. What wonderful memories!

Our recently deceased



BASTIEN, Liliane (born Michaud)

At the Hôpital de l'Enfant-Jésus, on March 20, 2018, at the age of 89 years, passed away Ms. Liliane Michaud, daughter of the late Lorenzo Michaud and the late Germaine Lafrance, wife of the late Mr. Roland Bastien. She lived in Wendake. She leaves in mourning her children: Pierre, Lise (Gabriel Sioui), Ginette (Ghislain), Christine and Denis (Nathalie); her grandchildren: Ève, Lara, Aicha, Joseph, Marilou, Maggie and Cheyenne; her brothers and sisters: Laurence (Roger Pichette), Louissette (late Raymond Chapadeau) and Claude (Élizabeth Boulé); her sister-in-law Hélène Bastien as well as many nephews and nieces.



BASTIEN, Nicole

At the Saint-Sacrement Hospital on March 20, 2018, at the age of 75 years, passed away Ms. Nicole Bastien, wife of the late Gilles Dion and partner of the late Richard Langlais. She was the daughter of the late Raymond Bastien and the late Germaine Fleury. She lived in Quebec.

She leaves in mourning her children: Marie-Claude Dion (Yves Picard), Caroline Dion (Louis Fortin); her grandchildren: Sandrine Picard (Nicolas Pilote), Béatrice Picard, Ludovic Fortin, Raphaël Fortin (her godson); her sisters: Francine Bastien, Andrée Bastien (Martin Pelletier); her goddaughter Annie Sansfaçon (Daniel Pullen) as well as her nephews, nieces, parents and friends.



CEGLIASTRO, Francesco

In Montreal on January 3, 2018, at the age of 47 years, passed away Mr. Francesco Cegliastro, husband of France Perrault. In addition to his wife, he leaves in mourning: his daughter Laura, his mother Ginette Cegliastro, his sister Vickie (and her spouse Kevin Campbell), his brother Daniel (and his wife Marie-Josée Boudrias), his in-laws, Jean and Francine Perrault, his sister-in-law Josée Perrault (and her husband Yves Godon), his brother-in-law Louis Perrault, his nephews and nieces Jo-Lucas, Jo-Daniel, Marie-Laurence, François, Vincent, Victor, William and Xavier as well as many other relatives and friends. The family wishes to express its sincere gratitude to the staff of the Department of Haematology-Oncology at the Maisonneuve-Rosemont Hospital and the Charles-Lemoyne Hospital.



DUCHESNEAU, Michel

In Wendake on March 28, 2018, at the age of 67 years, passed away Mr. Michel Duchesneau, husband of Ms. Dyann Bérubé, son of the late Thérèse Verret and the late Mr. Wilfrid Duchesneau. He lived in Wendake. He leaves in mourning his wife Dyann Bérubé; his children: Sylvain, Katherine (Simon Langlois); his granddaughter Aurélie; his brothers and sisters: Jocelyn (Francine), Jocelyne (Jocelyn), Carole (Jean-Charles), Lise (Nil), Alain (Lise), the late Richard; his brothers-in-law and sisters-in-law, uncles, aunts, nephews, nieces, cousins, relatives and friends. A sincere thank you to the staff, Valérie Picard, Véronique Mogé and Benoît Ferland Gros-Louis for their dedication, the quality of care provided and their support.



GROS-LOUIS, Marcel

At the Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec, on April 20, 2018, at the age of 87 years, passed away Mr. Marcel Gros-Louis, husband of Ms. Jeannine Jean, son of the late Mr. Wellie Gros-Louis and the late Ms. Anna-Marie Allard. He lived in Wendake. He leaves in mourning, in addition to his wife Jeannine Jean: his children: Yves (Claire Noel de Tilly), Claire (Réal Picard), Bernard (Pascale Roger), Réjean, Esther and Sylvain (Chantal Pageau); his grandchildren: Jean, Charles, Samuel (Vanessa), Timothé (Élisabeth), Justine, Martin, Mathieu (Julie), Mikaël Marysia (Étienne), Frédérique (Senny); his great-grandchildren: Émile, Robin, Mathis, Éliane, Raphaëlle, Alexia and Justine; his brothers and sisters: the late Noëlla (late Jean-Paul Lefebvre), Thérèse (late Marcel Asselin), the late Jean-Paul (Gabrielle Morneau), Gaston (late Gaétane Bédard), Rolland (Claire Rochette), Maurice (Huguette Cardinal), Robert (Céline Allard), Denise (Raymond Duchesne), the late Charlotte; his brothers-in-law and sisters-in-law of the Jean family: the late Marthe (late Jean-Marie Pleau), the late Marcel (late Ghislaine Benoît), the late Pierrette (late Raymond Renaud), the late Marguerite (late Georges-Henri Légaré), the late Éva (late Paul Gagnon), the late Charlotte (late Raymond Verret), Bernadette (late Bruno Gagnon), the late Suzanne (late Raymond D'Astous), the late Lucille (late Dollard Lessard), the late Jeannette (late André Falardeau), Monique (the late Mario Marcon), Céline (Guy Thomassin), as well as many nephews, nieces, cousins, relatives and friends. A sincere thank you to the staff of the Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec for their dedication and quality care.



GROS-LOUIS, Francis Norman "Lou"

On January 31, 2018 passed away Mr. Francis Norman "Lou" Gros-Louis in Leesburg, Virginia, United States. He was the son of the late Albert Gros-Louis and the late Jeanette Gros-Louis. He leaves in mourning his wife, the late Shirley (Olson) Gros-Louis; his brother, the late Kenneth Gros-Louis; his children: Cheryl (Veny), Virginia and Melissa (Doug) Staley, and Brian (Diane) Gros Louis; his sisters-in-law and brothers-in-law: Marvin and Robert Olson and Patricia Arndt; his grandchildren and great-grandchildren: Victoria Galvez, Victor (Jill) Galvez, Benjamin Wimberly and son Wyatt, Michelle Hickerson, Matthew, Samantha Staley, John Gros Louis, Keri and Kelianne Gros Louis and Karly.



GROS-LOUIS, Louise

It is with sadness that we announce that Ms. Louise Gros-Louis passed away in Quebec City on January 11, 2018. She was the daughter of the late Janie Thompson and the late Alphonse Gros-Louis. She lived in Wendake. She leaves in mourning her children: Nathalie and Yves Gagné; her granddaughter Karina Daigle; her brothers and sisters: the late Jean (Francine Rochette), Danny (Hélène Langlois), Pierre and Nancy; her godchild: Isabelle; her nephews and nieces: Cynthia, Mike, Vincent, Raphaël and Samuel as well as their children: Amy-Ève, Shayne, Jessy, Danick, Dylan and Maude; many cousins and her great friends: Diane Genest, Diane Gros-Louis, Louise Sioui and many others. The family wishes to express its sincere thanks to her physician, Dr. Christian Sioui, the staff of the Marie-Paule-Sioui Vincent Health Centre and the Palliative Care Unit of the Laval Hospital (IUCPQ).



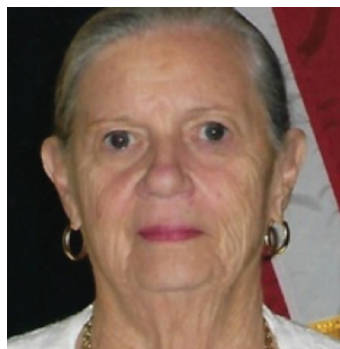
GROS-LOUIS, Reina Rhéaume

At Chauveau Hospital, on December 18, 2017, at the age of 92 years, passed away Ms. Reina Rhéaume, wife of Mr. Roger Gros-Louis, daughter of the late Ms. Clarilda Rhéaume and the late Mr. Eugène Rhéaume. She lived in Wendake. She leaves in mourning, besides her husband, her children: Claire (Roger Girard), Jean, France (Roger Roy), Luc; her grandchildren: Annie (Normand), Caroline (Luc), Martin (Madeleine), Cynthia (Simon-Pierre), Bobby (Johanny); her great-grandchildren: Nicolas, Xavier, Sara-Maude, Charlotte, Antoine, Felix-Antoine, Emma-Rose; her brothers and sisters, brothers-in-law and sisters-in-law of the Rhéaume and Gros-Louis families, as well as many nephews, nieces, cousins, other relatives and friends. A sincere thank you to the staff at Chauveau Hospital for their dedication and quality care.



JEAN GROS-LOUIS, Jeannine

At the St-François d'Assise Hospital, on May 18, 2018, at the age of 86 years, passed away Ms. Jeannine Jean, wife of the late Mr. Marcel Gros-Louis, daughter of the late Ms. Régina Côté and the late Mr. Alphonse Jean. She lived in Wendake. She leaves in mourning, her children: Yves (Claire Noël de Tilly), Claire (Réal Picard), Bernard (Pascale Roger), Réjean, Esther and Sylvain (Chantal Pageau); her grandchildren: Jean, Charles, Samuel (Vanessa), Timothé, Justine, Martin, Mathieu (Julie), Mikael, Marysia (Étienne), Frederique (Senny); her great-grandchildren: Émile, Robin, Mathis, Éliane, Raphaëlle, Alexia, Justine, Zoé Madéna; her siblings: Bernadette (late Bruno Gagnon), Monique (late Mario Marcon), Céline (Guy Thomassin), late Marthe (late Jean-Marie Pleau), late Marcel (late Ghislaine Benoît), late Pierrette (late Raymond Renaud), late Marguerite (late Georges-Henri Légaré), late Éva (late Paul Gagnon), late Charlotte (late Raymond Verret), late Suzanne (late Raymond D'Astous), late Lucille (late Dollard Lessard), late Jeannette (late André Falardeau); her brothers-in-law and sisters-in-law: late Noella (late Jean-Paul Lefebvre), Thérèse (late Marcel Asselin), late Jean-Paul (Gabrielle Morneau), Gaston (late Gaetane Bédard), Rolland (Claire Rochette), Maurice (Huguette Cardinal), Robert (Céline Allard), Denise (Raymond Duchesne) and late Charlotte as well as many nephews, nieces, cousins, relatives and friends. We would like to express our gratitude to the staff at the St-François D'Assise Hospital for their compassion, dedication and the quality care they provided to our mother. To all of you, we say thank you.



JEAN GROS-LOUIS, Shirley

At the Sunrise of Falls Church, Virginia Nursing Home in Washington, United States, passed away Ms. Shirley Jean Gros-Louis on November 11, 2017. She was the daughter of the late Marvin and Cecelia Olson. She leaves in mourning her husband, the late Lou Gros-Louis; his children: Cheryl Galvez (Veny), Melissa Staley (Doug), Brian (Diane); her brothers and sister: Marvin Olson, Robert Olson and Pat Arndt; her grandchildren and great-grandchildren: Victoria Galveza, Victor Galvez, Benjamin Wimberly, Michelle Hickerson, John, Keri and Kelianna Gros Louis as well as Wyatt.





LEFEBVRE, Marc

At the Chauveau Hospital, on January 17, 2018, at the age of 57 years, passed away Mr. Marc Lefebvre, son of the late Ms. Yolande Savard and the late Mr. Roger Lefebvre. He lived in Quebec. He leaves in mourning his brothers and his sister: Jacques (Marie P. Dagnault), Yves, the late Denis (late Linda Batiste), Benoît (Linda Lamarre), Mario (France Gros-Louis), Martine (Yannick Tremblay), as well as many uncles, aunts, nephews, nieces, cousins, other relatives and friends. A sincere thank you to the palliative care staff at Chauveau Hospital for their dedication and quality care.



LONGO, Carole

In Sainte-Marthe-Sur-Le-Lac, on May 17, 2018, Ms. Carole Longo, wife of Mr. Robert Saulnier, passed away at the age of 58 years. In addition to her husband, she leaves in mourning her two sons David and François, her grandchildren Tristan and Chloé, her brother Pierre (Lucie) as well as her brothers-in-law and sisters-in-law, nephews and nieces, relatives and friends.



PARENT-CADORETTE, Francine

At the St-François d'Assise Hospital in Quebec City on January 29, 2018, at the age of 83 years and 8 months, passed away Ms. Francine Parent, wife of the late Mr. Claude Cadorette. Born in Quebec on May 14, 1934, she was the daughter of the late Ms. Juliette Picard and the late Mr. Paul Parent. She lived in Quebec City. Ms. Parent leaves in mourning her children: Sylvie (Michel Paquet), André (late Hélène Houde), Marc (Ginette Fleury); her grandchildren: Tommy (Sabrina Caron), Maxime, Marie-Ève (Patrick Bisson), Simon (Claudia Roy), Marie-Pier (Michel Lirette), Jean-François, Anne-Sophie (Jimmy Poulin); her great-grandchildren: Joshua, Émilie-Rose, Nathan, Antoine, Florence, Félix, Rosalie, Malorie; her sister Renée (Michel Blanchard); her brothers-in-law and sisters-in-law of the Cadorette family: Guy (Louise Gingras), Yolande, Marc-André (Lise Letellier) as well as many nephews, nieces, cousins and friends. Francine was also the mother of the late Danielle. The family wishes to thank all the staff at the Résidence Le Havre Du Trait-Carré for the care provided.



PERKINS, Hugues

At the Enfant-Jésus Hospital on January 27, 2018, at the age of 53 years, passed away Mr. Hugues Perkins, husband of Ms. Suzanne Leclerc, son of Ms. Huguette Pouliot and the late Mr. Michel Perkins. He lived in Quebec City. He leaves in mourning, in addition to his wife Suzanne Leclerc, his children: Vincent, Nicolas and Marc-Antoine (Camille Robitaille); his parents: the late Michel Perkins and Huguette Pouliot (Pierre Paradis); his brother Martin; his brothers-in-law and sisters-in-law: the late Jacques Leclerc (Louise Drolet), Jean-Yves Leclerc (Micheline Dompierre), Gilles Leclerc (Colette Therien), Pierre Leclerc (Lynn Drouin) and Marc Leclerc (Johanne Boulet) as well as many uncles, aunts, nephews, nieces, cousins, relatives and friends. The family would like to thank Dr. Leblanc's intensive care team at the Enfant-Jésus Hospital and the home care staff at the Haute-Ville and Des Rivières CLSCs as well as Humatech for the quality care provided.



PICARD SIMARD, Germaine

At the Laval Hospital (IUCPQ) on March 25, 2018, at the age of 88 years, passed away Ms. Germaine Simard, wife of Mr. Wilbrod Picard, daughter of the late Alice Plamondon and the late Alfred Simard. She lived in Wendake. In addition to her husband, she leaves in mourning her children: Denis (Arlène Launay), Lucie (Michel Picard), Yves (Francine Galarneau), Claude (Johanne Aubut), Marie-Josée and Michel (Maria Iannantuono); her grandchildren: Louis-Philippe, Mathieu, Émilie, Joanie, Nicolas, Alexandre, Lauri-Anne and Marilyne; her great-grandchildren: Maëlia and Philippe; as well as many nephews and nieces, other relatives and friends. She was the sister of the late Florence (late Jean-Charles Migneault), the late Roger (late Louise Pelletier), the late Madeleine (late Gaston Bélanger), the late Jacqueline (late Roger Shields), the late Maurice (late Georgette Côté), the late Henri, the late Marcel, the late Cécile (Jacques Maranda) and the late Raymond (Nicole Bilodeau). She was also the sister-in-law of members of the Picard family: the late Wellie (Paulette Lavallée), the late Roland (late Madeleine Durand), the late Elphège (late Simone Bilodeau) and Richard Phillips. The family wishes to thank the palliative care staff of the Laval Hospital (IUCPQ) and the Marie-Paule Sioui-Vincent Health Centre for the quality care and attention provided.



PICARD, Germain

NOTE: The Yakwennra newspaper apologizes for the omission of the obituary of Mr. Germain Picard in our previous edition (December 2017). This was a completely accidental omission and our condolences to the family and loved ones of Mr. Picard.

At the Jeffery Hale Hospital on June 17, 2017, at the age of 85 years, passed away Mr. Germain Picard, husband of Ms. Céline Fortin, son of the late Mr. Joseph-Arthur Picard and the late Ms. Yvonne Beaulieu. He lived in Wendake. Besides his wife Céline, he leaves in mourning his children: Yves (Doris Adam), Pierre (France Perron), André (Christiane Gros-Louis) and Julie (René Lapierre); his grandchildren: Aniska Picard-Perron (Blaise Gros-Louis), Marjolie Picard-Perron (Jonathan Rock), Maxime Gros-Louis, Akian Gros-Louis Picard (Charlotte Chabot), Marilyn Picard, Sébastien Picard and Alex-Ann Vincent (James Gagnon); his great-granddaughter Norah-lou; his brother Gaspard (Kathrin Gruber); his niece Nadine Picard; his sisters-in-law: Bibiane (late Roger Bouchard), Charlotte (late Denis Beaudoin) and Louise (Réal Trottier), as well as many nephews, nieces, cousins, relatives and friends. He was the brother of the late Gisèle (Jacques Séguin), the late Abbé Rémi (Suzanne Simard) and the late Thérèse; the brother-in-law of the late Gisèle (late Jean-Paul Picard), the late Rock (late Suzanne Trempe), the late Gaston (Andrée Gagnon), the late Gilles (late Monique Fortin), the late Jean-Paul (late Monique Cormier) and the late Marc (Marthe Lavoie). The family would like to thank the staff at the Jeffery Hale Palliative Care Unit and the Marie-Paule-Sioui-Vincent Health Centre for the wonderful care and attention.



PICARD, Marcel

On February 20, 2018 at the age of 76 years, passed away our beloved brother Marcel, son of the late Maurice Picard and the late Marie Morel. Born in Wendake, he lived in Montpellier. He leaves in mourning his brothers and sisters: Denis (Élise Gros-Louis), Maurice, Élise (Réjean Brochu), Robert, Huguette (Jean-Pierre Genest) and Jocelyne. Also saddened by his departure are his long-time friends, his aunt Carmelle and many nephews, nieces and cousins. Marcel leaves us with a deep legacy of compassion, spirituality and kindness to others. We would like to thank the intensive care staff of the Gatineau Hospital and the palliative care team at the Maison Le Monarque in Montebello for their support and precious comfort.



SAVARD, Jeannine

At Chauveau Hospital on May 28, 2018, at the age of 88 years, passed away Ms. Jeannine Savard, wife of the late Raymond Chantal, daughter of the late Ms. Gertrude Sioui and the late Mr. Omer Savard. She lived in Wendake. She leaves in mourning her children: Sylvie, Laurent (Jocelyne Archambault), the late Pierre, Danielle, Nathalie (Michel Desbiens); her grandchildren: Marc-Antoine Chantal, Elisabeth Chantal-Janicki, Pénélope Chantal; many cousins and especially those of the Sioui family whom she considered her brothers and sisters: the late Adrien (late Claudette), Pauline (late Fernand), Fernande (Louis), Pierrette (late Jean-Yves), the late Huguette (late Georges), Jean-Pierre, Nicole, Roch, Jeannine (late Augusto), Alfred (Denise), the late Lise and their children as well as many other relatives and friends. Sincere thanks are extended to all the staff at the Marie-Paule-Sioui-Vincent Health Centre and Chauveau Hospital for their dedication and all the humane and compassionate care they provided.



VERRET, Paul-Henri (Bobby)

At the Résidence Marcel Sioui on April 11, 2018, at the age of 93 years, passed away Mr. Paul-Henri Verret, husband of Ms. Ginette Bertrand and son of the late Mr. Hector Verret and the late Ms. Claire Picard. He lived in Wendake. Besides his wife Ginette, he leaves in mourning his children: Richard (Nicole Duchesneau), Francine (Marcelle Gros-Louis) and Céline (Denise Roberge); his grandchildren: Isabelle, Caroline and Marc (Sylvie Couture); his great-grandchildren: Marc-Antoine, William and Léa Ahwisha as well as his nephews, nieces, cousins, other relatives and friends. The family wishes to thank the Résidence Marcel Sioui and the staff on the 7th floor of the IUCPQ (Laval Hospital).



VINCENT-DESGROSEILLERS, Claire

Peacefully, surrounded by her loved ones, Claire left us. She joined her first love and the father of her children, Jean Vincent, who died in 1971, as well as the one with whom she then shared 35 years of her life, Georges Bernier, who died in 2012. Her smile, gentle nature, beautiful blue smiling eyes, good mood and love of life will remain in the memory of all who knew her. She remains in the hearts and minds of her four adored children: Diane (Robert), Daniel (Lynn), Josée (Yves) and France; her stepchildren: Pierre (Richère), Richard (Lyse), the late Hélène (George); her grandchildren: Annie, Dominic, Jean, Francis, Philippe, Marie-Chrystine, Marie-Claude, Danny, Michaël and Jennifer as well as her great-grandchildren: Isabelle, Simon, Rosalie, Evans, Donovan, Kéanne, Isaac and Darwin as well as her sister, her brothers and all the members of the Desgroseillers family in addition to those of the Vincent and Bernier families. The family wishes to thank the Vaudreuil CHSLD team for their dedication.



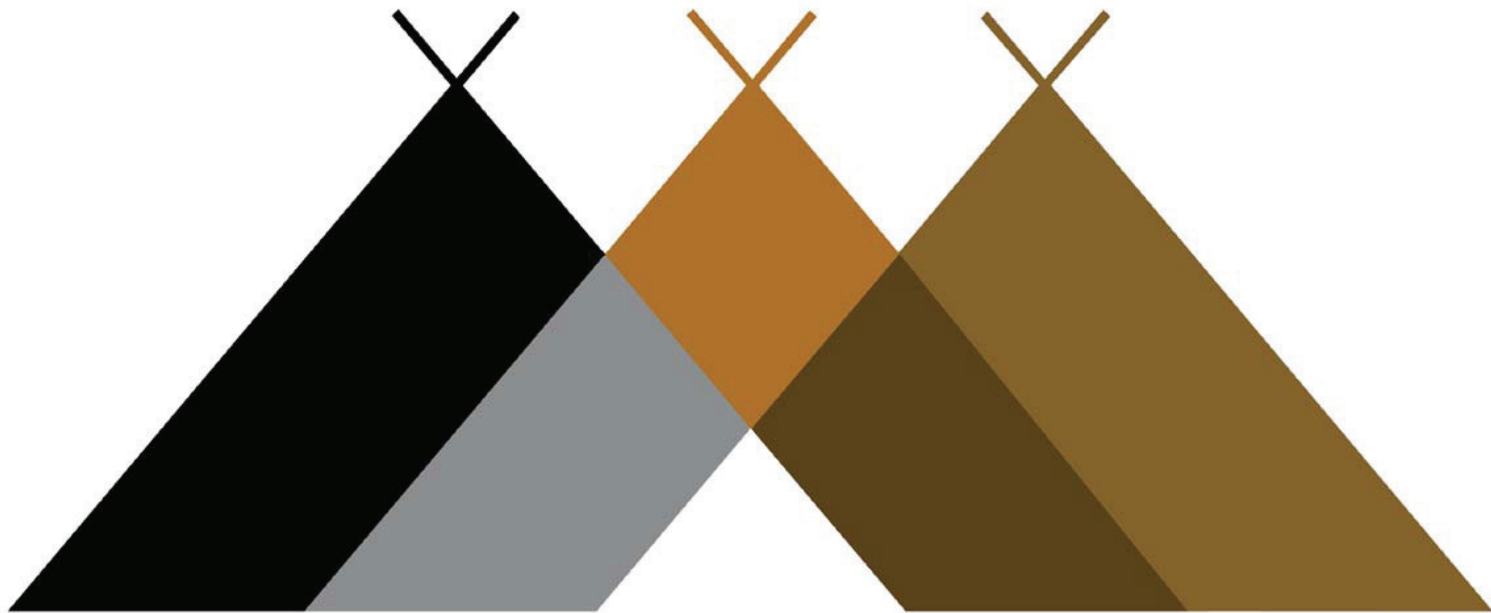


Secteur Tourilli

Vacances réussies!



tourilli.com



M.A.CONSTRUCTION

Construction Résidentielle & Commerciale

Tél.: 418.843.0445 | Cell.: 581.999.0445

